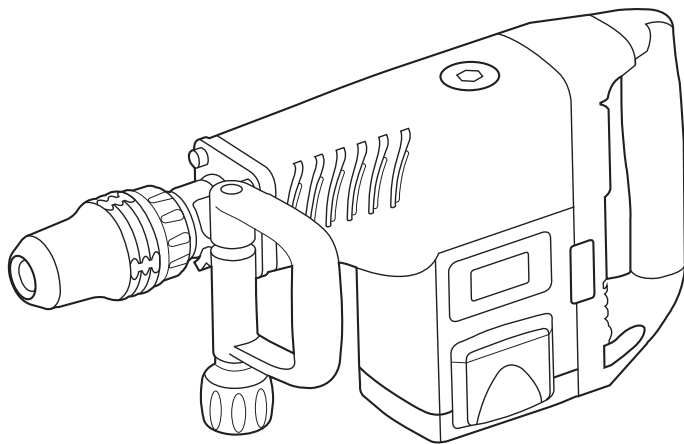


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Иллюстрации, рисунки и фотографии могут незначительно отличаться в связи с постоянным совершенствованием продукции.

DZG10

ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК

RU

Перед использованием внимательно прочитайте и изучите данную инструкцию.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Термин «электроинструмент» в данной инструкции относится к электроинструменту с питанием от сети (с сетевым шнуром) и к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- c) Не допускайте детей и посторонних лиц к работе с электроинструментом. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- a) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- b) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- c) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- d) Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.

Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- e) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
 - d) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- ## 3) Безопасность людей
- a) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
 - b) Применяйте средства индивидуальной защиты, в особенности, защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
 - c) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
 - d) Перед включением убедитесь в том, что ручные инструменты, использованные для настройки электроинструмента, например, гаечные ключи, точно извлечены. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
 - e) Не принимайте неестественное положение тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше

контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- g) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- h) Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- 4) Применение электроинструмента и обращение с ним**
 - a) Не перегружайте электроинструмент.** Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
 - b) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
 - d) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
 - e) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть**

отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- f) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кройками режут заклиниваются и их легче вести.
- g) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- h) Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях

5) Сервис

- a) Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для отбойных молотков

- a) Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- b) Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом.** Потеря контроля чревата травмами.
- c) При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите инструмент за изолированные поверхности.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед подключением инструмента к источнику питания, убедитесь, что подаваемое напряжение соответствует напряжению, указанному на заводской табличке инструмента. Источник питания с напряжением, превышающим указанное, может привести к повреждению инструмента. Использование источника питания с напряжением меньшим, чем указано на заводской табличке, может негативно сказываться на двигателе.

Обозначения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Для снижения риска получения травмы пользователь должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации



Используйте средства защиты слуха



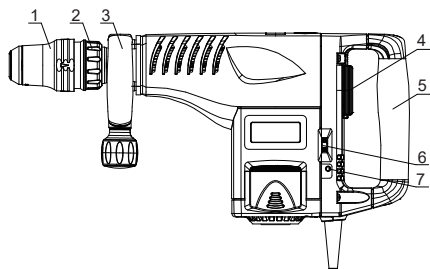
Класс защиты II

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Настоящий электроинструмент предназначен для долбежных работ в бетоне, кирпичной кладке, природном камне и асфальте, а также с соответствующими принадлежностями для вколачивания и утрамбовывания.

Модель	DZG10
Мощность	1500 Вт
Частота ударов	900-1890 уд/мин
Масса нетто	10.4 кг

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Фиксирующая втулка | 5. Рукоятка |
| 2. Регулирующее кольцо зубила | 6. Регулятор скорости |
| 3. Дополнительная рукоятка | 7. Индикатор технического состояния |
| 4. Переключатель | |

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

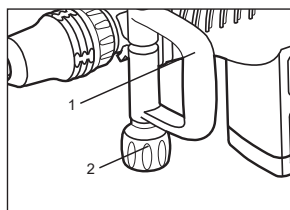
• Установка дополнительной рукоятки

ВНИМАНИЕ:

Перед выполнением любых работ с инструментом убедитесь, что он выключен и отключен от сети.

Перед использованием всегда проверяйте надежность крепления дополнительной рукоятки. Работайте только с установленной рукояткой.

Дополнительную рукоятку можно зафиксировать в любом положении для безопасной, эффективной и менее утомительной работы. Ослабьте поворотную рукоятку, поверните в нужное положение и надежно затяните.



1. Дополнительная рукоятка
2. Поворотная рукоятка

• Установка и извлечение оснастки

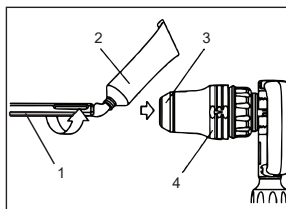
ВНИМАНИЕ:

Перед установкой или извлечением оснастки убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

Избегайте повреждения пылезащитного колпачка при установке оснастки. Пылезащитный колпачок значительно предотвращает попадание пыли в патрон инструмента во время работы.

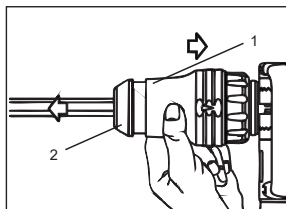
Поврежденный пылезащитный колпачок следует немедленно заменить.

Перед установкой очистите хвостовик оснастки и нанесите смазочную пасту. Вставьте оснастку в патрон инструмента вращательным движением до его фиксации.



1. Оснастка
2. Смазка
3. Пылезащитный колпачок
4. Фиксирующая втулка

Проверьте надежность фиксации, попытавшись вынуть оснастку. Чтобы извлечь оснастку, оттяните фиксирующую втулку назад и извлеките оснастку.



1. Фиксирующая втулка
2. Пылезащитный колпачок

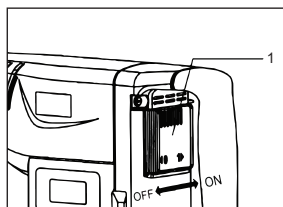
• Работа переключателя

ВНИМАНИЕ:

Перед подключением инструмента к сети всегда проверяйте исправность работы переключателя. Для включения инструмента сдвиньте переключатель вправо (I).

Для выключения сдвиньте переключатель влево (O).

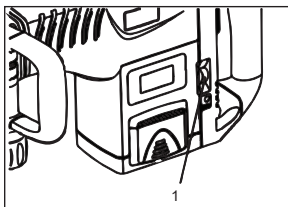
При работе при низких температурах инструмент достигает полной частоты ударов только после прогрева. Время прогрева можно сократить, нанеся зубилом один удар по полу.



1. Переключателя

● Настройка частоты ударов

Электронная система управления позволяет плавно предустанавливать скорость в зависимости от обрабатываемого материала. Постоянное электронное регулирование поддерживает заданную частоту ударов практически неизменной как в режиме холостого хода, так и под нагрузкой.



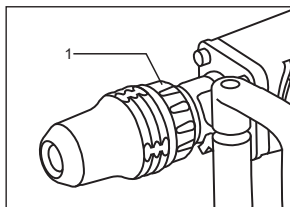
1. Электронная система регулировки частоты ударов

Подбирайте частоту ударов в соответствии с обрабатываемым материалом. Данные в таблице ниже приведены для справки.

Скорость	Частота ударов (уд/мин)
1	900
2	1070
3	1290
4	1530
5	1770
6	1890

● Изменение положения зубила

Зубило может быть зафиксировано в 12 положениях для обеспечения оптимального рабочего положения в каждом конкретном случае. Вставьте зубило в патрон инструмента. Вставьте зубило в патрон, нажмите регулировочное кольцо, установите нужное положение и отпустите кольцо, провернув зубило до щелчка.



1. Регулировочное кольцо

● Демонтажные работы

Крепко удерживайте инструмент двумя руками, нажмите выключатель и приложите умеренное давление на инструмент, чтобы предотвратить его подпрыгивание. Не оказывайте чрезмерного давления во время работы - это не повысит эффективность.

ПРОВЕРКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

Прежде чем приступить к проверке или техническому обслуживанию, убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

Для безопасной и правильной работы всегда поддерживайте чистоту инструмента и вентиляционных отверстий двигателя. Регулярно очищайте вентиляционные отверстия или при скоплении на них пыли.

1. Проверка состояния оснастки

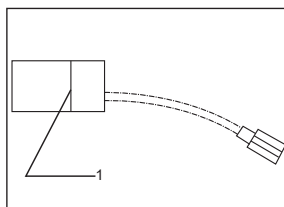
Использование затупившейся оснастки снижает эффективность работы и может вызвать неисправность двигателя. Заточите или замените оснастку при первых признаках износа.

2. Проверка крепежных винтов

Регулярно проверяйте все крепежные винты на предмет надлежащей затяжки. Если винты ослаблены, немедленно подтяните их. Невыполнение этого может представлять серьезную опасность.

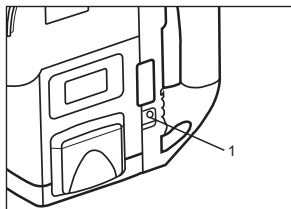
3. Замена угольных щеток

Регулярно проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, когда они изнашиваются до предельной отметки. Содержите щетки чистыми и обеспечивайте их свободное перемещение в держателях. Обе угольные щетки следует заменять одновременно.



1. Предельная отметка

Когда угольные щетки приближаются к предельному износу, это будет обозначено постоянной или мигающей индикацией сервисного индикатора. Немедленно замените обе угольные щетки.



1. Индикатор
технического
состояния

Если необходимо заменить шнур питания, обратитесь в сервисный центр.

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание инструмента должно проводиться только в той ремонтной мастерской, которая утверждена производителем.

Пользователь и отдел по техническому обслуживанию не должны произвольно изменять исходные расчетные параметры инструмента и заменять материалами с худшими рабочими характеристиками, а также материалами, деталями и компонентами, которые не соответствуют первоначальным техническим характеристикам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт и любое другое техническое обслуживание должны выполнять авторизованные сервисные центры.

Сервис в России

Актуальная информация о сервисном обслуживании, включая условия гарантийных обязательств производителя, доступна по адресу: **www.dongchengtool.ru**

Приведенная по ссылке информация является приоритетной по отношению к любому иному источнику, включая данную инструкцию.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор. Возможны изменения.

Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке, при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

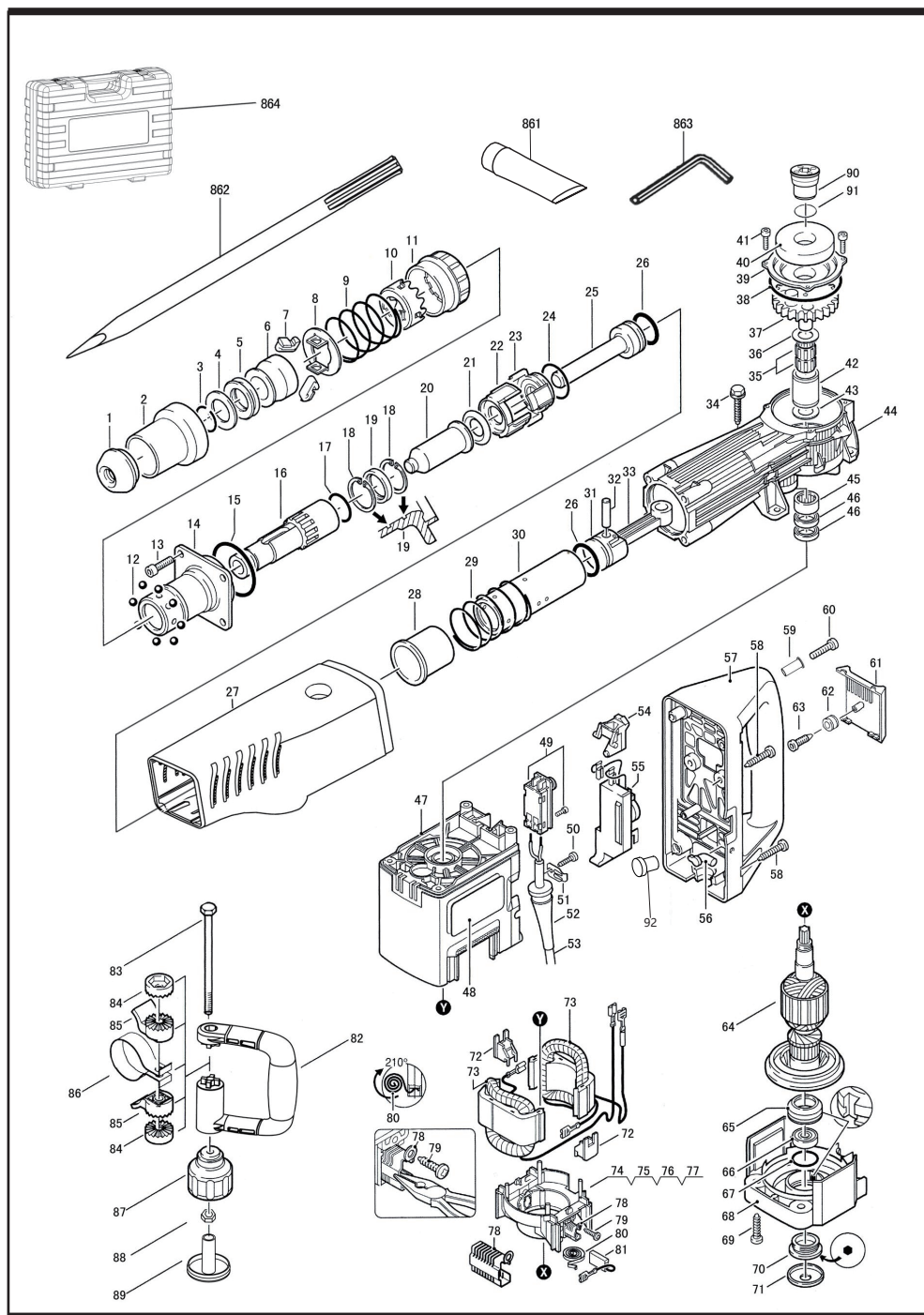
Хранение

Инструмент необходимо хранить в сухом месте вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

ПОЯСНЕНИЯ К ОБЩЕЙ СХЕМЕ ИНСТРУМЕНТА

1	Пылеотбойный колпачок	31	Поршень
2	Защитная втулка	32	Поршневой палец
3	Стопорное кольцо для вала 30	33	Шатун
4	Шайба	34	Винт с шестигранной головкой и самонарезной резьбой ST6,3×33 (с плоской шайбой)
5	Демпфирующее кольцо	35	Игольчатый подшипник K162216
6	Ограничительная втулка	36	Верхняя шайба
7	Приводной штифт	37	Эксцентриковая шестерня
8	Фиксирующая пластина	38	Уплотнительное кольцо (78,6×2,6)
9	Пружина сжатия (57,5×2,5×85)	39	Масляная крышка
10	Зубчатое кольцо	41	Винт с внутренним шестигранником M5×12
11	Крышка зубчатого кольца	42	Крышка игольчатого подшипника
12	Стальной шарик 6,5	43	Нижняя шайба
13	Винт с внутренним шестигранником M8×30	44	Крышка цилиндра
14	Фланец посадочный	45	Игольчатый подшипник 202813
15	Уплотнительное кольцо (O-ring)	46	Уплотнение вала
16	Ствол перфоратора	47	Корпус двигателя
17	Уплотнительное кольцо (65×2,5)	48	Табличка с названием
18	Уплотнительное кольцо (65×2,5)	49	Выключатель
19	Манжета (FB32×42×7)	50	Самонарезной винт с плоской головкой ST4×15
20	Ударный болт	51	Кабельный зажим
21	Демпфирующее уплотнительное кольцо (22,2×11)	52	Защита кабеля
22	Кронштейн внешнего цилиндра	53	Шнур
23	Кронштейн внутреннего цилиндра	54	Рычаг выключателя
24	Уплотнительное кольцо (35,2×3)	55	Электронный блок управления
25	Ударник	56	Световод
26	Уплотнительное кольцо (30×5)	57	Ручка
27	Задняя часть корпуса двигателя	58	Самонарезной винт с плоской головкой ST5×23
28	Пружинная втулка	59	Винтовая втулка
29	Пружина сжатия (53,1×2,5×131)	60	Винт с плоской головкой M6×30 (с плоской шайбой)
30	Цилиндр	61	Плата переключателя

62	Шарикоподшипник 626ZZ	81	Угольная щетка
63	Самонарезной винт с плоской головкой ST2,9×9	82	Вспомогательная рукоятка
64	Ротор	83	Болт с шестигранной головкой М8×140
65	Фиксатор подшипника	84	Фиксирующий блок
66	Шарикоподшипник 6200VV	85	Переходной блок
67	Уплотнительное кольцо (30×2)	86	Стальная лента
68	Задняя крышка	87	Ручка-регулятор
69	Самонарезной винт с плоской головкой ST5×23	88	Гайка М8
70	Крышка подшипникового винта	89	Колпачок ручки
71	Крышка фиксатора подшипника	90	Масляная крышка
72	Держатель статора	91	Уплотнительное кольцо (19,8×2,1)
73	Статор	92	Уплотнительное кольцо (19,8×2,1)
74	Фиксатор держателя угольных щеток	861	Масленка
75	Сигнальный язычок	862	Зубило
76	Основание клеммы	863	Шестигранный ключ 10
77	Самонарезной винт с плоской головкой ST4,2×15	864	Пластиковый лоток
78	Держатель угольной щетки		
79	Самонарезной винт с плоской головкой ST4,2×15		
80	Пружинная спираль		



Уполномоченное лицо: ООО «ДИСТРИБЬЮШЕН ФОР
КОНСТРАКТИОН РУ» 125371, Россия, г. Москва, вн. тер. г.
муниципальный округ Покровское-Стрешнево, ш. Волоколамское, д.
116, офис 40

Электронная почта по общим вопросам: info@dongchengtool.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 3 года на инструмент, 1 год на аккумуляторные
батареи и зарядные устройства

Страна производства: Китай

Дата производства изделия: указана на изделии

Производитель: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd. Power Tools
Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China
www.dongchengtool.ru